

泰愛護理

泰籍護生真情告白

The Narration of a Tai Male Nursing Student
in Hualien, Taiwan

■ 文、圖 | 柯育天 慈濟大學護理學系四年級

Sa-wad-dee-krub สวัสดีครับ (你好)，我是來自泰國的柯育天，目前是慈濟大學護理學系四年級的學生(103 級)。我從小學到高中畢業都就讀泰國清邁慈濟學校，在高中畢業後拿到泰國的 Golden Jubilee Medical Center Mahidol University

(泰國馬希寶大學) 獎學金，來到慈濟大學護理學系學習。

從小到大在慈濟 學志工精神

由於 10 多年來都在慈濟的環境中長大，影響我很深的人文活動是「做志工」！提到「志工」，在臺灣大家可能會認為沒有什麼特別，但在全泰國的學校中，清邁慈濟學校是當時唯一有志工活動的學校，每個月底學校都會帶學生到各個地區發放、清潔環境、幫貧窮的人蓋新的房子或是到安養中心為老人舉辦活動等。

參加志工活動讓我看到很多受苦受難的人，有些個案跟我們一樣的年紀，但他們只有機會讀到小學而已，天天要去種田、除草、摘水果。或是一些個案是由老阿嬤照顧臥床癱瘓的孩子。透過志工服務，讓我更加了解「見苦



柯育天認為，成為一個好的護理師，就是做值得做的事跟做有價值的事。

知福」這句話的意涵。我發現，我們每天過得很開心，有爸爸每天開車接送我們到學校，有媽媽幫忙烹煮好吃的菜餚，每一餐都吃得好、吃得飽。但同時在另外的角落，卻有一群人在餓肚子或是加晚班，只為了賺取微薄薪資來養家活口。看到某些生病的個案，因為生活習慣、文化、知識的不足，造成了他們的身體健康跟心理狀況變得更加嚴重。我那時候想，如果我有醫學方面的知識，就可以幫助這些人了！

從軍雖不成 學會時間管理與未來規畫

雖然我喜歡做志工幫助別人，但在國中時其實想要當軍人，因為可以穿著很正式及帥氣的軍服，所以去報考類似臺灣的中正預校的少年軍校，國中三年級時我幾乎每天五點就起床看書，放學回家後繼續訓練跑步及做重訓，在市場或夜市幫媽媽賣香腸時也會帶書去看。但考試的成績是落榜！而且最可惜的是，這是我第一次也是最後一次考試機會，因為年齡限制，隔年沒辦法再參加考試了。我覺得很難過，想到其他同學假日泡在網咖狂打遊戲，我卻待在家裡用功看書，付出了那麼多的精神及時間竟然還考不上。

那時為了幫家裡賺錢，放學後還跟爸爸學開車，學會開車後，幾乎每個假日帶著兩個弟弟開車去幫媽媽賣香腸，隨



柯育天從小學到高中畢業，都就讀泰國清邁慈濟學校，在高中畢業後拿到泰國的 Golden Jubilee Medical Center Mahidol University 獎學金，順利來到慈濟大學護理學系學習護理。

身都會攜帶書或筆記本，充分運用時間。每個週末，我還跟一個同學搭乘三個小時的巴士到清邁都市上補習班，兩個人假日時在大都市裡生活（我家距離清邁 100 多公里遠）。我雖然花了很多時間，做了所有的努力，結果還是沒考上！

不過，我長大之後，發現自己跟同齡的孩子不一樣，發現自己可以做好時間管理，能勇敢踏出舒適圈，勇敢做決定，開始規畫自己的未來。

高中畢業後，我得到了生命中最可貴的機會，就是得到獎學金來到臺灣讀書。可以到不同國家生活，也可以去挑戰看看自己的能力，而且可以減輕爸爸媽媽的負擔，而我畢業後回泰國就會有工作，所以我覺得這次選擇是我人生最好的決定。



柯育天（左一）大一時參加系上的護燈獎表演，讓他能同時練習中文，也有更多機會跟同學互動。

首次出國求學 雙親師友助度難關

但是，這條出國求學之路還真的不簡單！在泰國清邁機場出國當天，除了我，還有另外一個同學一起，她是拿學校的公費去讀傳播學系。當時心裡既興奮又緊張，因為要出國了，擔心未來不知道會發生什麼事。在機場時，剛好遇到一位泰國當地的師伯，他也要去臺灣學習花道課程，彼此問候聊天後，我們兩個人很放心，由於有人陪著我們一起出國，在飛機上我們兩個人非常安心的欣賞天空。抵達臺灣時，有一位師伯開車帶我們去臺北車站，他是慈濟特地安排來接待我們，讓我們兩個很緊張的外國小孩更加安心，也非常感動。

大一剛開學，我覺得非常緊張，因為是在完全不熟悉的環境、語言、文化。與臺灣同學一起上課時，因為互相不認識，所以我不敢跟誰聊天。到了臺上自我介紹，緊張到無法想像。我的中文常「卡」住，不知道要說什麼，因為不單是在頭腦裡面的單字很少，不太敢講話，也怕大家聽不懂我想要表達的東西。雖然開學前我曾在慈大華語中心學了兩個多月的中文，但不太有機會實際拿來用，因為在華語中心裡面大家都是外國人，用的中文都是錯的，但我們似乎還是能了解對方想表達什麼。



柯育天喜歡當背包客到處走走，來臺灣讀書是生命中第一次的壯遊。

大學一年級，我完全聽不懂老師上課的內容，大部分都用猜的。雖然在高中有學過這些基礎醫學科，如化學、生物學等，但是專有名詞是中文，上課時讓我覺得非常的吃力，下課回去複習也非常的困難。不管如何，我還是努力學習，我的選擇只有往前衝，不能往後退，因為我是拿國家的獎學金來讀書，不管怎麼樣一定要努力。

有時覺得累到不行，就找個安靜的地方緩解壓力，而最有效的紓壓方法就是打電話回家。那時爸媽還不會用 Line，我就直接打電話，不管電話費多貴，

我還是打回家去，第一次聽到爸媽的聲音，我的眼淚流不止，在大喜館旁邊哭邊跟爸媽講話。沒想到，我哭到鼻水都流出來了，哭完了，聽了爸媽鼓勵的話找回自信，繼續努力向前。

除了爸媽鼓勵之外，還有一群人不斷的支持我，就是系上每位老師及班上同學們。他們都鼓勵我多多參加活動。我大一時，參加系上的護燈獎表演，與三個同學當了主角跟主持人，這個活動影響我很大，因為在排練的過程當中，我能同時練習中文，也有更多機會跟其他同學互動，彼此認識，我們變得更熟，覺得自己不再孤單。

臨床實習壓力大 願成有同理心護師

大學二到四年級，真正的考驗就是——臨床實習。在實習期間，我面對非常多的壓力，不管是病人、老師、實習作業等。病人部分的壓力源自溝通問題，當我一開口與病人溝通，他們就會知道我是外國人，有的病人很願意給我學習機會，有些是完全拒絕我或對我沒有信任感。不過臨床上的學姊非常好，都會陪著我與個案互動。個案看到學姊在我身邊，他們就會放心，才願意讓我學習。

面對老師及實習作業的壓力部分，雖然這四年我的中文進步了很多，但是

在文法書寫上還是需要再多加強，大家可以回想一下在小學時，可能非常會講話，但不太會寫字，我現在的中文程度就跟大家念小學時一樣。我記得在內外科（一）實習時，我的作業每一頁都充滿了老師的紅筆筆跡。最好笑的是，老師還請同組的同學幫我改作業，雖然老師看我的作業看到累了，但仍非常用心的教導我，也提醒我要更努力學習，非常感謝同組同學的大力幫忙。

我想成為一位能真正了解病人的護理師，在學校上課時，老師常常教我們要以病人為中心、要同理病人。但事實上，在臨床工作時，我們可能會不知不覺忽略了病人的感受，於是我想交班





柯育天（右）畢業後回泰國工作，一定要想出方法讓自己可以愛上護理工作，為病人好、不傷害病人、讓自己可以快樂的工作！

後照顧病人前的幾分鐘，我會冷靜想像一下：「如果我是這位病人的話，會希望護理師怎麼照顧我？用什麼態度對待我？」我覺得只要花幾分鐘思考一下，就可以得到病人不一樣的回饋。做久了，民眾們可能就會對我們護理師更加尊重。我相信透過這樣幾分鐘的思考再行動，就可以改變別人對我們護理師的看法。畢業後回泰國工作，我一定要想出方法讓自己可以愛上護理工作，為病人好、不傷害病人、讓自己可以快樂的工作！

每日睡前反思 做快樂又有價值的事

來到花蓮慈濟大學求學四年，我喜歡花蓮的山、海，喜歡當背包客到各地旅

行。我幾乎每天睡前都習慣給自己 10 到 20 分鐘，到宿舍的陽臺反思自己今天過得如何？思考我到底真的想要什麼？生命是什麼？透過這個習慣，讓我發現自己對生命的定義：「生命就是自己可以做快樂的事、做適合的事、做值得做的事跟做有價值的事。」

所以成為一個好的護理師，就是我值得做跟有價值的事。護理工作能賺錢，放假又能去旅行，當背包客到處走走。不要把旅遊當生命，但在生命中一定要旅遊。今年 6 月，我將從慈濟大學畢業返回泰國，感謝教導我的老師、病人及家屬，以及陪伴我成長的同學，祝福同學各奔前程，投入護理臨床，享受美好生命的意義，感恩！ขอบคุณครับ 🙏